

STUDY 44 **ÉTUDE 44**VOCABULARY 44.1 **VOCABULAIRE 44.1**

চেতনা	cetanaa	encouragement to awareness	encouragement à être vigilant
ভ্রাতৃপ্রেম	bhraattriprem	brotherly love	amour fraternel
চোর	cor	thief, stealer	voleur
ভোজন করা	bhojan karaa	to eat, to do eating	manger
উল্লাস	ullaas	joy, jubilation, hilarity (chapter of a book)	joie
উল্লাসিত	ullaasita	joyful, jubilant, exultant	joyeux
সমস্ত	samasta	all, every, entire	tout, tous
প্রশংসা	prashan ^o saa	praise	louange
মাতা	mata	like, as, befitting	comme, convenable

GRAMMAR 44.1 **GRAMMAIRE 44.1**

Repetition of Verbs in Responses

Répétition de Verbes dans les Réponses

In some languages, a question may be answered without repeating the whole of the verb structure from the question. Instead, one can give a brief answer by means of an auxiliary verb.

Dans certaines langues on peut répondre à une question sans répéter la structure verbale entière de la question. Au lieu de cela on peut donner une réponse brève au moyen d'un verbe auxiliaire.

However, in Bengali the verb from the question must be repeated in the response. For example:-

Néanmoins, en bengali on doit répéter le verbe de la question dans la réponse. Par exemple:-

তুমি যাবে, কি?	tumi <u>ya</u> abe, ki?	Are you going?	Est-ce que tu iras?
না, আমি যাবো না।	naa, aami <u>ya</u> abo naa.	I am not.	Non, je n'irai pas.
তোমার ভাই কি গেলো?	tomaar bhaai ki <u>g</u> elo?	Did your brother go?	Est-ce que ton frère est allé?
মনে করি যে সে গেলো। (/ মনে হয় সে গেলো।)	mane kari ye se <u>g</u> elo. [or mane hay se <u>g</u> elo.]	I think he did [go].	Je pense qu'il est allé. / Je pense que oui.
তুমি কি জিজ্ঞাসা করলে?	tumi ki <u>j</u> igyaasaa kar-le?	Have you asked?	As-tu demandé?
না, জিজ্ঞাসা করিনি।	naa, <u>j</u> igyaasaa karini.	I haven't [asked].	Non, je n'ai pas demandé.
তিনি কি তা দেখতে পারেন?	tini ki taa <u>d</u> ekh-te paaren?	Can he see it?	Peut-il le voir?
বোধ হয় দেখতে পারেন।	bodh hay <u>d</u> ekh-te paaren.	I suppose so (/ that he can see it).	Je suppose qu'il peut le voir. / Je suppose que oui.

EXERCISE 44.1 EXERCICE 44.1Translate into realistic English responses: use *Grammar 44.1*:-Traduire en réponses françaises réalistes : employer la *Grammaire 44.1*:-

১. “এ ঘটনার কথা কাকেও বলো না!” “আমি বলবো না।”
1. “e ghatanaar kathaa kaake-o balo naa!” “aami bal-bo naa.”
২. “একটি গান গাও!” “অবশ্যই গাবো।”
2. “ek-ti gaan gaao!” “abashya-i gaabo.”
৩. “আপনার পিতা কি আজকে কাজে যাবেন?” “না, যাবেন না।”
3. “aapanaar pitaa ki aaj-ke kaaje yaaben?” “naa, yaaben naa.”

ANSWERS TO EXERCISE 44.1**REPONSES À L'EXERCICE 44.1**

1. "Do not tell anyone anything about this event!" "I won't."
1. « N'informe personne à propos de cet événement !» « Je ne le ferai pas. »
2. "Sing a song!" "Of course, I will."
2. « Chante une chanson !» « Bien entendu, je le ferai !»
3. "Will your father go to work today?" "No, he won't."
3. « Est-ce que votre père ira au travail aujourd'hui ?»